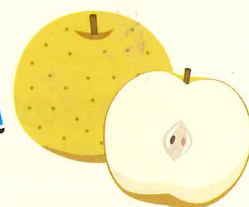


品種と食べごろカレンダー



Pear Varieties In Season

8月
Aug.

幸水
Kosui

8月の上旬から収穫できる最も人気のある品種。酸味は無く、甘く、柔らかく、果汁が多く品質は最高。

The most popular pear variety, available from early August. Sweet, soft, juicy and free of acidity - a clear winner.

8月
中旬
Mid-Aug.

豊水
Hosui

幸水の次、8月中旬頃収穫できる大きな品種。こくのある甘味があり、柔らかく、果汁が多く品質は幸水並に最高。

A large-sized pear available in mid-August. Soft and juicy with a strong sweet taste - another crowd favorite.

菊水
Kikusui

8月の下旬～中旬にかけて収穫できる青ナシ。こくのある甘味があり果汁が多く、品質は優良。

A green variety available in late August to early September. A juicy pear of exceptional quality, with a strong sweetness.

9月
10日
頃

二十世紀

Nijyu-seiki ('20th Century')

9月の上旬～中旬にかけて収穫できる松戸市原産の青ナシ。上品で独特の風味があり、柔らかく果汁が多く、品質は良好。

Originating in Matsudo, this variety is available from early to mid-September. A high quality pear that is soft, juicy and boasts an elegant and distinctive flavor.

Around
Sept.
10th

9月
中旬
Mid-Sept.

新星
Shinsei

9月中旬～下旬にかけて収穫できる品種。酸味は無く、柔らかく果汁が多く、品質は優良。

Available from mid to late September. Soft, juicy and free of acidity - a pear of exceptional quality.

かおり
Kaori

9月中旬頃収穫できる極めて大きく、人気のある品種。果皮は薄緑色をして、気品のある香りがする。酸味は無く、甘く、品質は良好。

An extremely large and popular variety available in mid-September. A pear with light green skin and an elegant aroma. It is sweet with no acidic aftertaste.

あきづき
Akizuki

9月中旬頃収穫できる新しい品種。果汁が多く酸味の少ない食味の素晴らしい味の良い品種です。

A new variety available in mid-September. A juicy pear with great taste and less acidity

新高
Niitaka

9月から10月にかけて長い期間収穫できる極めて大きな品種。酸味は無く、甘く、品質は良好。

This extremely large variety is available from September to October. A high quality fruit that is sweet and free of acidity.

10月
上旬
Early Oct.

新興
Shinkou

9月下旬頃収穫できる品種。こくのある甘味があり、柔らかく、果汁が多く品質は良好。

Available from late September to early October. Soft, juicy and with a strong sweetness - an excellent pear.

気象状況により多少前後する事がございますので各梨園へお問い合わせ下さい。

Please note: The harvest season is dependent upon weather conditions and therefore subject to variation.

エコファーマー
Eco-Farmer

「土づくり」、「化学肥料を減らす」、「化学農薬を減らす」この3つの取り組みで環境に配慮した生産をしており、都道府県知事の認定を受けた農業者のことをエコファーマーといいます。

Farmers who work to reduce their environmental impact through the incorporation of soil cultivation techniques and the minimization of chemical fertilizers and pesticides are known as 'Eco-Farmers'. This is an official designation received from the prefectural governor.



安心のマーク
みのりちゃん
Minori-chan

「みのりちゃん」マークは、松戸市で生産され、一定の条件を満たした農産物に表示されています。松戸の梨には「みのりちゃん」マークがついています。

The 'Minori-chan' mark is given to agricultural products that are produced in Matsudo and that also meet certain benchmarks. Matsudo's pears carry the Minori-chan mark.

《松戸市観光梨園のご案内》

松戸市の梨は需要が多く、市場に出回りません。
ぜひ梨園にお越し頂き、木で熟した甘い梨をご賞味ください。
収穫時期により、色々な種類の梨があります。
ご贈答用箱詰、お徳用袋詰などが販売されています。

ご贈答用…各サイズによって値段が違い箱詰にして販売されています。
持ち帰りや宅配することが出来ます。

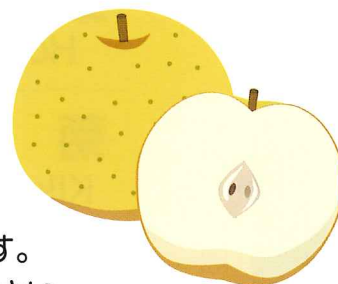
お徳用…キズや変形または小玉などが詰めてありますが美味しく召し上がれます。
秀品を安く提供しているものもあります。

★注意…園によっては売り切れや品不足でお譲りできないこともあります。

もぎとりについて

- ・市内の梨園は入園無料です。
- ・梨園の中での試食はできません。休憩所にてお願いします。
- ・試食分は各園によって違いがありますが、ご用意しております。
- ・もぎとった分をすべて1kg650円にて量り、お買い上げいただきます。
- ・美味しくなった梨は、きつね色(赤茶)になっているのでお選びください。
- ・梨を下から手で包み込むように持ち、回しながら上へ持ち上げます。

★注意…梨を落とさない様に気をつけてください。
1kgは梨の大きさによって異なりますが約2~3個位です。
もぎとりをやっていない園もありますのでお尋ねください。



Information for Matsudo's Pear Orchards

Locally-grown pears are highly demanded, they often sell out before they make it to market. Visit orchards and try the sweet pears ripen on trees. We have many varieties of pears depending on the harvest season. Gift box, value packs are also available.

Gift boxes: Sold in boxes according to pear size. Available to take-home directly or via home delivery.

Economy bags: These pears have small imperfections that do not affect the flavor of the fruit (e.g. small lesions, deformities or smaller than average size). Discounted regular fruit is also available.

Please note: Products can sell out and availability differs from orchard to orchard.

About pear-picking.

- ・Entry into Matsudo City's pear orchards is free of charge.
- ・Please refrain from testing the fruit during your pear picking experience, and make use of the designated rest area instead.
- ・Samples for tasting are provided by each orchard at the discretion of the owner.
- ・The pears you pick are weighed and charged at the rate of ¥650/kg (approx. 2-3 pears, depending upon size).
- ・During pear picking, please choose the pears that are a 'red fox' color(i.e. golden brown) - they are ripe and ready to eat.
- ・Hold the pear gently from its base, tilt it sideways, and twist gently while lifting the fruit upwards. The pear will come away from the tree without damaging the branches. Please take care not to drop any pears.

Please note: Some orchards do not offer pear picking (direct sale only) .Please contact us directly to make enquiries. Please be careful not to drop the pear.